

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????)

??? 28?? ????????? 2012 (\*)

«????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? 45 ????? – ?????????????? (???) 1612/68 – ?????? 7, ?????????????? 4 – ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? – ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? – ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? – ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????»

????? ?????????? C-172/11,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein (????????????) ?? ?????????? ??? 4?? ????????????? 2011, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 11 ????????????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????????

**Georges Erny**

?????

**Daimler AG – Werk Wörth,**

?? ?????????????????? (???????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? J. N. Cunha Rodrigues (?????????????), ?????????? ??????????????, U. Löhmus, A. Rosas, A. Arabadjiev ??? C. G. Fernlund, ?????????????,

????????????? ??????????????????: J. Mazák

?????????????????: A. Impellizzeri, ?????????????????? ?????????????????,

????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ??? 28?? ????????????? 2012,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? G. Erny, ?????????????????????????????? ??? ??? G. Turek, Rechtsanwalt,
- ? Daimler AG – Werk Wörth, ?????????????????????????? ??? ?????? U. Baeck ??? N. Kramer, Rechtsanwälte,
- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????????????? ??? ??? G. Rozet ??? ??? S. Grünheid,

????????????? ??? ?????????????? ??? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????,

????????????? ??? ??????????????

?????????????





?????? ??? ?????? ????????????? ?????????????? ??? ????????????? ??????????? ???  
???????????????? ??? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????? ?????????? (??? ?????: ?????????? ??????????), ??????? ?? ?????:

«? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????  
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ?????????? 1, ?????????? a, ??? ?????? ???  
?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ??????????  
??????. ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????????? ??? 82 % ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? [...], ?????????????????  
???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????»

? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

11 ?????? ??? ?????????? DaimlerChrysler AG (??? Daimler) ?????????? ?????? 24 ?????????? 2000  
????????????????????? ?????????? (Gesamtbetriebsvereinbarung), ?????????? ?? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? (??? ?????: ??????????  
????????????????????? ??????????), ??????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? 82 ?? 85 %.

12 ??????????????????, ?? ????????? 8.3 ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????:

«?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????????, ?????  
?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? 85 % ??? ?????????????????? ?????????? ??? (?????  
????????????? ??? ????????? 8.2.2), ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
????????????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????,  
????????????????? ?? 85 % ??? ?????????????????? ?????????? ??? (????? ?????????????? ??? ????????? 8.2.3),  
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????»

? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????????

13 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????? ?????????? (Altersteilzeitvertrag der Parteien) ??????????????????, ??? ??? ?????????  
«????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????), ?? ????????? 5, ??? ?????????? ?  
????????????????? 1 ?????? ?? ??????:

«????? ?????????? ? [????????????? ??? ?????????? ??? ?????????], ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????  
????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????  
????????????????????????? ??????????????????????, ??? ?? ?????????? ??? 85 % ??? ???' ?????????? ??????????  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?????: ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??  
????? ?????????????? ?????????? ?????????). ?? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
?? ????????? 4, ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????»

? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

14 ? G. Erny ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????  
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????. ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????  
????????????? ??? ??? ??????????????. ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????  
????????????????????? ??? ?????????? ??' ?,?? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????  
? G. Erny ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?  
????????? ?????????????? ??? ??????????????

15 ?????? 17 ?????????????????? 2006 ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????

?????????? ?????? ?????????????????, ?? ??? ????? ? ?????? ????????? ????????? ??? G. Erny, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??, ?????????????? ??? 1?? ?????????????? 2007 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????

16 ?????? ??? ?? ??? ????????????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? 31 ??????????? 2012. ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???, ? G. Erny ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ??????????????. ?????? ?????? ?? ?????? 5 ??? ?? ?????? ???????????, «? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?? ?????????? ??? 85 % ??? ???' ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?????: ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??????????)».

17 ?????? ?????????????????? ??? ?????? 9 ??? ?????????? ??????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???' ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????. ? ?????????????? ?????? ?????????????????? (????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????), ? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ???' ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? 21 % ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????. ?? 70 % ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????

18 ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? (Einkommensteuergesetz) ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ???, ?? ?? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????, ?? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????

19 ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ? Daimler ??????, ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? 85 % ??? ?????????? ?????????? ???' ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????. ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ? G. Erny ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????????? ??? ???' ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? 70 %, ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ???, ?? ??????????, ??? ?????????? ??? 85 %. ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? (????????? ??????????????????).

20 ?? ??? ?????????? ?????, ? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????, ??? «????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ???». ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????????????, ??? ?????????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (????????? ?????????? ?? ?? 50 % ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????) ?? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????. ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ?????????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??



?????? ?????. ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???????????  
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????. ??????, ??  
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? G. Erny ?? ??????????  
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????.

27 ??? ??? ?????????? ?????? ?? Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein ??????????,  
????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? Merida, ?? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????:

«1) ?????????????? ??? ?????? 45 ?????, ????? ?????????????????? ?? ?? ?????? 7, ?????????????? 4, ???  
[????????????? 1612/68], ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
????????? ??? ?????????????????????? ??? –????? ?? ?????? 5, ?????? 1, ??? ?????????????? ?????????????? ???  
????????? ?? ??????????????– ? ?????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??????;

2) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????:

????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 45 ?????, ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? 7,  
????????????????? 4, ??? [????????????????? 1612/68], ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????? –????? ?? ?????????? 8.3 ??? [????????????????????? ??????????????????] ??? ?? ?????? 7 ???  
[????????????????? ??????????????– ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????  
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ???  
????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????;

??? ??? ?????????????????????? ??????????????????

??? ??? ??????????????????

28 ? Daimler ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????  
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??? ??  
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????. ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ????????? ?  
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????.

29 ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????.

30 ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??  
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ???  
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? (??., ??' ?????? ??? ?????????, ??????, ?????????? ???  
11?? ?????????? 2010, C-384/08, Attanasio Group, ?????????? 2010, ?. I-2055, ?????? 16 ??? ??????  
????????????????????? ??????????????????).

31 ?????????????, ?????? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ?????????? ??????????  
????????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ???  
?????????????????????, ??? ?????????? 45 ?????? ??? 7, ?????????????????? 4, ??? ?????????????????? 1612/68.

32 ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????  
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ??????????





?????????? ???? ????? ???? ?????????? ?????????????? ????? ??????????????, ????? ??? ????? ??????  
????????????????? ?????????????, ? ?????, ???' ????????????? ?????? ????????????? ?????????????, ?????????????  
????? ?????? ??? ????? ?????????????? (??., ?????, ????????? ??? 23?? ?????? 1996, C-237/94,  
O'Flynn, ????????? 1996, ? I-2617, ?????? 17).

40 ? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ????? ?? ???  
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ????? ??? ?? ???  
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ????? ?????? (??., ?????,  
????????????????????? ?????????? Merida, ?????? 22).

41 ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????  
????? ??? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ??????  
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ?????? ??????, ?? ??? ?????????? ???,  
?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??' ?,?? ?????? ??????????????  
????????????????????? ??? ?????????, ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???  
?????? ?????????????? ?????????????????? (??., ?????, ?????????????????????? ?????????? Merida, ?????? 23). ???  
?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????  
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????  
????????????????? (??., ??' ?????? ??? ?????????, ??????, ?????????? ??? 14?? ?????????? 2012, C-542/09,  
????????????? ?????? ?????? ??????, ?????? 38).

42 ?? ?????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ???  
????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
????????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???  
?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ? G.  
Erny, ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ??????????????????  
????????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????  
??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????

43 ??????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?  
????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????  
????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????  
????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????????????? ??? 85 % ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????????  
????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????. ? ?????? ?????? ???, ?????????? ? ?? ??? ??????????????????  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??????  
????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????  
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????  
????????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ???  
????????????????? ?? ?????????????????? ???.



???? ?????????? ?? ??? G. Erny ????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????  
??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???????  
????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????? 45 ????? ?????????????? ??????????, ????  
????????????????? ??? ?????? 36 ??? ?????????? ??????????, ???? ??? ?????????? ?? ??? ???????  
????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????  
?????????

52 ??? ?????? ?? ?????? 7, ?????????????? 4, ??? ?????????????? 1612/68, ?????? ??????????????  
????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????  
? ?????? ?????????? ????? ??????????????

53 ??? ?? ?????? 45 ????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? 1612/68 ?????????????? ???  
????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ? Daimler ??? ?????????? ?????? ??????????????????  
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????. ?? ?? ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??????,  
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? (????????????????????? ?????????  
Raccanelli, ?????? 50).

54 ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????? 45 ????? ??? ??? ?????? 7, ?????????????? 4, ??? ?????????????? 1612/68  
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??????  
????????????????? ? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????  
????????? ??? ?????????????????????? ???, ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ??? ? ?????????????????  
??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????  
??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????  
????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ???, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???  
????????? ??? ?????? ??????????????, ?? ??????????????????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???  
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????. ???? ?? ?? ??? ?????? 7,  
????????????????? 4, ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????. ?? ?????? 45 ????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????????? 1612/68 ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????  
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????

**??? ??? ?????????????? ???????**

55 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????  
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

????????????????? ??? ?????? 45 ????? ??? ??? ?????? 7, ?????????????????? 4, ??? ?????????????????  
(???) 1612/68 ??? ??????????????, ??? 15?? ?????????????? 1968, ????? ??? ??????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ??????? ???  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????  
??? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?  
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???????  
??? ?????????????????????? ???, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????  
??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ???????  
?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???

????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ???, ????????? ?? ?? ????????? ???????  
?????????? ??? ??? ?????????? ??? ????????? ??????????????, ?? ?????????????????, ?? ????????? ???  
?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????  
?????. ?????? ?? ?? ??? ?????? 7, ?????????????? 4, ?????????? ?????????? ?????? ??????????????  
?????????. ?? ?????? 45 ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? 1612/68 ??????????? ???  
?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????? ??? ??????????? ?? ?????????????? ???????  
??? ??????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???????.

(????????????)

\* ??????? ??????????????: ? ????????????